

John D. Bogen / 27



FRENCH CANADIAN SONGS

With Words in English and French
Translations by R. Stanley Weir and Wm. McLennan.
Arranged by

G. A. GRANT-SCHAEFER

The Little Dancer (La Belle Danseuse)	.60
In the Moonlight (Au Claire de la Lune)	.60
Sainte Marguerite	.50
The White Rose Tree (J'ai Cueilli la Belle Rose)	.60
Down to the Crystal Streamlet	.60
(Soprano or Tenor / mezzo-soprano or Baritone) (A La Claire Fontaine)	



The Arthur P. Schmidt Co.

BOSTON
120 Boylston St.

NEW YORK
6 West 40th St.

MADE IN THE U. S. A.

The Hawkes & Harris Music Co. Limited
TORONTO

To Dorothy Crawford

Down to the Crystal Streamlet

(A la claire fontaine)

English Version by
Wm McLENNANArranged by
G. A. GRANT-SCHAEFER

Moderato

mf A la clai - re fon - tai - ne
Down to the cry - tal stream-let

mf *rit.* *mp ben legato*

M'en al - lant pro - me - ner, J'ai trou - vé
I strayed at close of day; In to its

Red.

rit.
l'eau si bel - le Que je m'y
lim - pid wa - ters I plunged with

Red.

espr.

suis bai - gné. I' ya long - temps que je t'ai - me Ja - mais je ne
 out de - lay; I've loved thee long and dear - ly, I'll love thee,

espr.

poco rit *pp a tempo*

t'ou - blie - rai. Et c'est au pied d'un chô - ne
 Sweet, for aye. Then mid the flow - ers spring - ing

ppp a tempo

poco rit *mormoroso*

Que je m'suis re - po - sé;
 Un - der the oak I lay;

Sur la plus hau - te bran - che
The night - in - gale was sing - ing,

Le ros - si - gnol chan - tait I' ya long -
High on the top - most spray; I've loved thee

temps que je t'ai-me, Ja - mais je ne t'ou-blie-rai.
long and - dear-ly, I'll love thee, Sweet, for aye.

mf

Chan - te ros - si - gnol chan - te Toi qui as le coeur gai;
 Sweet bird! Keep ev - er sing - ing Thy song with heart so gay;

mp ben legato

Tu as le coeur à ri - re,
 Thy heart was made for laugh - ter,

rit. *espr.*

Moi je l'ai - tà pleu - rer. P' ya long-temps que je t'ai - me,
 My heart's in tears to - day; I've loved thee long and dear-ly,

rit. *espr.*

Ja - mais je ne t'ou-blie - rai. Pour un bou -
 I'll love thee, — Sweet, for aye. All for these

poco rit *pp a tempo*
ppp a tempo
poco rit *mormoroso*
Ad.

quet de ro - ses Que je lui
 fad - ed ro - ses Which I re

re - fu - sai; Je vou - drais
 fused in play. Would that each

que la ro - se Fût en - core
 rose were grow - ing Still on the

mf

rit. au ro - sier. *mp espr.* I' ya long - temps que je t'ai - me, *mf rit.* Ja - mais je ne
 rose - tree gay! I've loved thee long and dear - ly, I'll love thee,

rit. *p espr.* *mf rit.*

mf *lunga* *pp*
 t'ou blie - rai. Ja - mais je ne t'ou - blie rai.
 Sweet, for aye, I'll love thee, Sweet, for aye.

mf *lunga* *pp* *ppp*

8
 Fed.

82924